

Sözleşmenin Adı	Üye Ülkeler	İmzalayan Ülkeler	Onaylama Tarihi	Yürürlüğe Giriş Tarihi	Resmî Gazete Tarih ve Sayısı	Kanun No	Kabul Tarihi
<p>No 16 Çok Dilde Nüfus Kayıt Örnekleri Verilmesine İlişkin Sözleşme</p> <p>(Bu Sözleşmenin 14. maddesine göre; bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği ülkeler için 1 Nolu Yabancı Memleketlerde Kullanılmak üzere Verilecek Nüfus Kayıt Hülasası Suretleri Hakkındaki Anlaşma yürürlükten kalkar.)</p> <p>Viyan, 08.09.1976</p>	<p>Almanya Avusturya Belçika İspanya (1974) Fransa Yunanistan İtalya Lüksemburg Hollanda Portekiz İsviçre Türkiye</p>	<p>+ Almanya Avusturya Belçika İspanya Fransa Yunanistan İtalya Lüksemburg Hollanda Portekiz İsviçre Türkiye + Slovenya + Hırvatistan * Makedonya * Bosna-Hersek * Sırbistan + Polonya * Karadağ + Moldova + Litvanya + Estonya + Romanya + Bulgaristan + Yeşil Burun Adaları</p> <p>+ sonradan katılmıştır * devam ettiriyor</p>	<p>18.06.1997 12.03.1981 02.06.1997 25.03.1980 17.12.1986</p> <p>14.08.1979 28.04.1978 27.03.1987 30.06.1983 19.03.1990 31.05.1985 01.12.1992 22.09.1993 15.04.1994 11.10.1995 16.10.2001 02.10.2003 26.03.2007 15.04.2008 30.12.2009 24.11.2011 06.05.2013 18.11.2013 17.09.2015</p>	<p>18.07.1997 30.07.1993 02.07.1997 30.07.1983 16.01.1987</p> <p>30.07.1983 30.07.1983 26.04.1987 30.07.1983 18.04.1990 30.06.1985 31.12.1992 22.10.1993 08.09.1991 06.03.1992 27.04.1992 01.11.2003 03.06.2006 15.05.2008 29.01.2010 24.12.2011 05.06.2013 18.12.2013 17.10.2015</p>	<p>12.09.1984/18513</p>	<p>3041</p>	<p>04.09.1984</p>

XVI NOLU SÖZLEŞME

Adı	: Çok Dilde Nüfus Kayıt Örnekleri Verilmesine İlişkin Sözleşme
İmza yeri ve tarihi	: Viyana, 08.09.1976
Türkiye için yürürlük tarihi	: 30.06.1985
Sözleşmeyi İmzalayan Ülkeler	: Almanya, Avusturya, Belçika, İspanya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Portekiz, İsviçre, Türkiye , Slovenya, Hırvatistan, Makedonya, Bosna-Hersek, Sırbistan, Karadağ, Polonya, Moldova, Litvanya, Estonya, Romanya, Bulgaristan, Yeşil Burun Adaları
Sözleşmeyi Onaylayan Ülkeler	: Almanya, Avusturya, Belçika, İspanya, Fransa, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Portekiz, İsviçre, Türkiye , Slovenya, Hırvatistan, Makedonya, Bosna-Hersek, Sırbistan, Karadağ, Polonya, Moldova, Litvanya, Estonya, Romanya, Bulgaristan, Yeşil Burun Adaları

Not :Sözleşmenin 14. maddesindeki “27 Eylül 1956 tarihinde Paris’te imzalanan Yabancı Memleketlerde Kullanılmak Üzere Verilecek Nüfus (Ahvali Şahsiye) Kayıt Hülasası Suretleri Hakkında Anlaşma bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği Devletler arasında uygulamadan kalkar.” Hükmü gereğince 1 nolu sözleşmenin yerini alır.

**Çok Dilde Nüfus Kayıt Örnekleri Verilmesine Dair Sözleşmenin
Tasdikinin Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun**

Kanun No :3041

Kabul Tarihi:4/9/1984

Madde 1- 08.09.1976 tarihinde Viyana’ da imzalanmış olan “Çok Dilde Nüfus Kayıt Örnekleri Verilmesine Dair Sözleşme” nin tasdiki uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

10.9.1984

Karar Sayısı : 85/8963

4 Eylül 1984 tarih ve 3041 sayılı kanunla onaylanması uygun bulunan Çok Dilde Nüfus Kayıt Örnekleri Verilmesine Dair Sözleşmenin onay belgesinin tevdi tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girmek üzere, onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 28/12/1984 tarihli ve KMEH-V-CİEC-1191-6451 sayılı yazısı üzerine 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3. maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 3/1/1985 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Çok Dilde Nüfus Kayıt Örnekleri Verilmesine
İlişkin Sözleşme**

Bu Sözleşmeyi imzalayan devletler, özellikle yabancı ülkelerde kullanılmak üzere verilecek çok dilde bazı nüfus kayıt örneklerine ilişkin kuralların geliştirilmesi amacı ile aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır.

Madde 1

Doğum, evlenme veya ölüme ait nüfus kayıt örnekleri, ilgili bir tarafın istemesi veya kullanımının bir çeviriyi gerektirmesi halinde, bu Sözleşmenin ekleri olan A, B ve C formüllerine uygun olarak düzenlenir.

Her Âkit Devlette, bu kayıt örnekleri, ancak nüfus kayıtlarının aslına uygun örneklerini almak hakkına sahip kişilere verilir.

Madde 2

Nüfus kayıt örnekleri, kütükteki ilk kayıtlar ile sonradan düşürülen açıklamalar esas alınarak düzenlenir.

Madde 3

Her Âkit Devlet, Uluslararası Kişisel Hal Komisyon’u Genel Kurul’u tarafından önceden içeriğinin kabul edilmiş olması koşuluyla, bu sözleşmenin ekindeki formülleri, diğer kayıt ve açıklamalara ait hane ve işaretlerle tamamlama yetkisine sahiptir.

Bununla birlikte, her Âkit Devlet, kimlik numarasının yazılacağı bir hane eklemeye yetkilidir.

Madde 4

Formüllerde yer alacak bütün kayıtlar, latin matbaa harfleri ile yazılır. Bu kayıtlar ayrıca, o kaydın düzenlenmesinde kullanılmış olan dilin harfleri ile de yazılabilir.

Madde 5

Tarihler Jo (Gün), Mo (Ay), An (Yıl) işaretleri altında birbirini izleyen sayılarla yazılır. Gün ve ay iki sayıyla, yıl dört sayıyla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı rakamla, 01' den 09' a kadar olan sayılarla gösterilir.

Bir kayıt örneğinde yazılan her yer adının arkasına, eğer bu yer örneği veren Devletin ülkesi değil ise, bu yerin bulunduğu Devletin adı da yazılır.

Kimlik numarası, nüfus kayıt örneğini veren devletin adından sonra yazılır.

Cinsiyeti göstermek için sadece şu işaretler kullanılır: F-Kadın, M-Erkek.

Evlenme, ayrılık, boşanma, evlenmenin iptalini, nüfus kaydı sahibi ile karı ve kocasının ölümünü göstermek için yalnızca şu işaretler kullanılır:

Mar=Evlenme, Sc= Ayrılık, Div=Boşanma, A= İptal, D=Ölüm, Dm= Kocanın Ölümü, Df= Karının Ölümü. Bu işaretleri olay tarihi yeri izler. Ayrıca "Mar" işaretinden sonra eşinin soyadı ve adı yazılır.

Madde 6

Nüfus kayıt örneğinin ön yüzündeki değişmez formüller, 5 inci maddede öngörülen tarihlere ilişkin işaretler hariç, kayıt örneğinin verildiği devletin resmi dili veya dillerinden birisi ve fransızcaya olmak üzere en az 2 dilde basılır.

İşaretlerin anlamı, en az, bu Sözleşmenin imzası sırasında Uluslararası Kişisel Hal Komisyon'u üyesi bulunan veya 27 Eylül 1956 tarihinde Paris'te imzalanan "Yabancı Memleketlerde Kullanılmak Üzere Verilecek Nüfus (Ahvali Şahsiye) Kayıt Hülasası Suretleri Hakkında Anlaşma" ile bağlı bulunan Devletlerden her birinin resmi dili veya dillerinden birisi ve İngilizce olarak belirtilmelidir.

Her nüfus kayıt örneğinin arka yüzünde şu hususlar bulunur:

-Bu maddenin ikinci fıkrasında gösteriler diller Sözleşmeye yapılan bir atıf (Sözleşmenin başlığı),

-Maddenin ikinci fıkrasında gösteriler diller kayıt örneğinin ön yüzünde kullanılmamış ise, değişmez formüllerin bu dildeki çevirileri,

-Sözleşmenin 3,4,5, ve 7 ince maddelerinin en azından kayıt örneğini veren makamın dilinde yazılmış bir özeti.

Bu Sözleşmeye katılan her Devlet, katılma belgesinin tevdiî sırasında, değişmez formüllerin ve işaretlerin anlamını kendi resmi dilinde veya dillerinden birine yapılmış çevirilerin İsviçre Federal Hükümetine bildirecektir.

Bu çeviri İsviçre Federal Hükümeti tarafından Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişisel Hal Komisyon'u Genel Sekreterine gönderir.

Her Âkit Devlet, bu çeviriyi yetkili organları tarafından verilecek nüfus kayıt örneklerine eklemek yetkisine sahip olacaktır.

Madde 7

Nüfus kayıt örneğinin doldurulması sırasında hanelerden biri tamamen veya kısmen boş kalırsa, boş kısımlar çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.

Madde 8

Nüfus kayıt örneklerine veriliş tarihi kaydedilir. Ve düzenleyen makamın imza ve mühürü vurulur. Bunlar, verildikleri Devletin yürürlükte bulunan iç hukuk kuralları gereğince verilmiş örneklerle aynı değerdedir.

Örnekler, ayrıca bir onayı veya onay yerine geçen işlemi gerektirmeksizin bu Sözleşme ile bağlı bulunan Devletlerin her birinin ülkesinde kabul edilir.

Madde 9

Nüfus kayıt örneklerinin parasız olarak verilmesine ilişkin uluslararası anlaşmalar saklı olmak kaydı ile, bu Sözleşme uyarınca verilen örnekler, bunları veren Devletin yürürlükteki iç mevzuatı gereğince düzenlenen örneklere uygulanan resim ve harçlardan daha fazlasına tabi tutulmaz.

Madde 10

Bu Sözleşme, nüfus kayıtlarının düzenlendiği veya tescil edildiği ülkenin iç mevzuatı gereğince düzenlenecek aslına uygun nüfus kayıt örneklerinin alınmasına engel olmaz.

Madde 11

Her Âkit Devlet, 12 inci maddede öngörülen bildirimim imzalanması yada katılma sırasında, bu Sözleşmeyi evlat edinilen çocukların nüfus kayıt örneklerine uygulamama yetkisini saklı tuttuğunu bildirebilir.

Madde 12

Âkit Devletler, bu Sözleşmenin kendi ülkelerinde yürürlüğe girmesi için Anayasaları uyarınca gerekli işlemlerin tamamlandığını İsviçre Federal Hükümetine bildireceklerdir.

İsviçre Federal Hükümeti, yukarıdaki fıkraya gereğince yapılmış her bildirimden, Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir.

Madde 13

Bu Sözleşme ikinci bildirim verilirdir tarihini izleyen 30 uncu günden başlayarak yürürlüğe girecek ve bu işlemi tamamlamış olan beş Devlet arasında geçerli olacaktır.

Yukarıdaki maddede öngörülen işlemi sonradan tamalayan her âkit devlet için bu sözleşme, bildirimlerin verildiği tarihi izleyen otuzuncu günden başlayarak geçerli olacaktır.

Bu sözleşmenin yürürlüğe girmesi üzerine, depoziter hükümet sözleşmenin metnini, Birleşmiş Milletler Yasasının 102 nci maddesi uyarınca tescili ve yayınlanması için, Birleşmiş Milletler Sekreteriyasına gönderecektir.

Madde 14

27 Eylül 1956 tarihinde Paris'te imzalanan "Yabancı Memleketlerde Kullanılmak Üzere Verilecek Nüfus (Ahvali Şahsiye) Kayıt Hülasası Suretleri Hakkında Anlaşma" bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği Devletler arasında uygulamadan kalkar.

Madde 15

11 inci maddede sözü edilen çekince her zaman tamamen veya kısmen geri alınabilir. Geri alma İsviçre Federal Hükümetine bildirilecektir.

İsviçre Federal Hükümeti, yukarıdaki fıkraya gereğince yapılan her bildirimden, Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir.

Madde 16

Bu Sözleşme, Âkit Devletlerin her birinin anavatan topraklarının tamamında bihakkin uygulanır.

Her Âkit Devlet, imza, bildirim, katılma sırasında veya daha sonra İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu Sözleşme hükümlerinin anavatan dışı topraklarının birinde veya birkaçında veya uluslararası sorumluluğunu taşıdığı Devlet veya topraklarda uygulanabileceğini beyan edebilir. İsviçre Federal Hükümeti bu son bildirimlerden Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir. Bu Sözleşme hükümleri, bildirimde belirtilen toprak veya topraklar için, bildirim İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihi izleyen altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Bu maddenin ikinci fırcası hükümlerine uygun olarak bildirimde bulunmuş olan her Devlet daha sonra her zaman İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile bu Sözleşmenin, bildirimde belirtilen Devlet ya da topraklardan bir veya birkaçında uygulamadan kalkacağını beyan edebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini, bu yeni bildirimden haberdar edecektir.

Sözleşme, bildirim İsviçre Federal Hükümeti tarafından alındığı tarihten başlayarak altmışıncı gün, söz konusu toprakta uygulamadan kalkacaktır.

Madde 17

Her Devlet, bu Sözleşmeye yürürlüğe girmesinden sonra katılabilir. Katılma belgesi, İsviçre Federal Hükümetine tevdi edilecektir. İsviçre Federal Hükümeti, Âkid Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterliğini katılma belgesinin tevdiinden haberdar edecektir. Sözleşme, katılma belgesini tevdi tarihini izleyen otuzuncu gün katılan Devlet için yürürlüğe girecektir.

Madde 18

Bu Sözleşme bir süre ile sınırlı olmaksızın yürürlükte kalacaktır. Bununla birlikte her Âkit Devlet, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği yazılı bir bildirim ile her zaman Sözleşmeyi fesh etmek hakkına sahip olacak ve İsviçre Federal Hükümeti diğer Sözleşen Devletleri ve Uluslararası Kişisel Hal Komisyon'u Genel Sekreterini bu bildirimden haberdar edecektir.

Fesih yetkisi, bu Sözleşmenin, feshi isteyen Devlet için yürürlüğe girdiği tarihten başlayarak bir yıllık bir süre geçmedikçe kullanılamaz.

Fesih, bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen bildirim İsviçre Federal Hükümeti tarafından alındığı tarihten başlayarak altı aylık bir sürenin geçmesinden sonra hüküm ifade eder.

Yukarıdaki hükümlerin tanıtı olmak üzere, usulüne uygun şekilde yetkili kılınmış aşağıdaki imzaları bulunan temsilciler bu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İsviçre Federal Hükümeti arşivlerine tevdi edilmek üzere 8 Eylül 1976 tarihinde Viyana'da tek nüsha olarak düzenlenmiş olup, aslına uygunluğu onaylanmış birer örneği diplomatik yoldan Âkit Devletlerden her birine ve Uluslararası Kişisel Hal Komisyon'u Genel Sekreterliğine gönderilecektir.

1

DEVLET TÜRKİYE CUMHURİYETİ
Etat
Staat

2

NÜFUS İDARESİ
Service de l'état civil de
Standesamtsbehörde

FORMÜL A

3 DOĞUM KAYIT ÖRNEĞİ Extrait de l'acte de naissance Auszug aus dem Geburtseintrag		NO :	
4	DOĞUM TARİHİ VE YERİ Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo
5	SOYADI Nom Name	An	
6	ADI Prénoms Vornamen		
13	KİMLİK NO Numéro d'identification Personenkennzeichen		
7	CİNSİYETİ Sexe Geschlecht	8 BABA Père Vater	9 ANA Mère Mutter
5	SOYADI Nom Name		
6	ADI Prénoms Vornamen		
12	NÜFUSTA KAYITLI OLDUĞU YER * Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters		
10	İŞLEME AİT DİĞER BİLGİLER Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag		
11	VERİLİŞ TARİHİ Date de délivrance Tag der Ausstellung	Jo	Mo
		An	
	İMZA Signature Unterschrift	MÜHÜR Sceau Siegel	

SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SÍMBOLOS/SYMBOLA/SIMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/İŞARETLER/SIMBOLI

-Jo : Jour / Tag / Day / Día / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan

-Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec

-An: Année / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina

-M : Masculin/ Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški

-F: Féminin / Weiblich / Feminine / Femenino / Θήλυ / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženski

-Mar: Mariage / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključenje braka

-Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación de cuerpos / Χωρισμός από τραπεζής και κοιτης / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizička rastava

-Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Boşanma / Razvod

-A :Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / Ακύρωσις / Annulamento / Nietigverklaring / Anulação / İptal / Poništenje

-Dm: Décès du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Obito do marido / Kocanın ölümü / Smrt muža

-Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Obito da mulher / Karının ölümü / Smrt žene

*Il a été ajouté par la décision du 10.9.1987 de l'Assemblée Générale de C.I.E.C. a Lisbonne

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976*
 AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8 SEPTEMBER 1976
 EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976
 CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
 ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΕΓΜΒΛΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
 ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976
 UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976
 CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976
 VÍYANA'DA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK
 IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BECU 8 SETEMBRA 1976

1	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Drzava
2	Standesamtsbehörde/Civil registry office of/Registro civil de/ Ληξιαρχική αρχή του/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registro civil de/Nüfus idaresi/Maticna sluzba
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr/Extract from birth registration no./Certificacion del acta de nacimiento no./Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γάμου αριθ./Estratto dell'atto di nascita n./Uittreksel uit de geboorteakte nr./Certidao do assento de nascimento no/Doğum kayıt örneği No/Ízvod iz matične knjige rodjenih br.
4	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος τελέσεως του/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en plaats/Date e lugar do nascimento/Doğum tarihi ve yeri/Datum i mesto rodjenja
5	Name/Name/Apellidos/Επώνυμον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
6	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Όνόματα/Prenomi/Voornamen/Nome proprio/Adi/Ime
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/sexo/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
8	Vater/Father/Padre/Πατήρ/Padre/Vader/Pai/Baba/Otac
9	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mae/Ana/Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/Έτεραί έγγραφαί τής πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/İşleme ait diğer bilgiler/Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedicion, firma, sello/Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissao, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pecat
12	Ort und Nummer des Familienregisters/Location and number of the family register/Lugar y numero del registro de familia/Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου/Luogo e numero del registro di famiglia/Plaats en nummer van het familieregister/Lugar e numero do registro de familia/Nüfusta kayıtlı olduğu yer/Mesto i broj upisa u matične knjige
13	Personenkennzeichen/Identification number/Numero de identification/Προσδιοριστικός αριθμός του άτόμου/Numero di identificazione/Identificatienummer/Numero de identificação/Kimlik No/Broj lične karte

***Bu sözleşmenin 3,4,5 ve 7'nci maddelerine göre:**

- Kayıtlar Latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.
- Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
- Her yer isminin yanına, eğer bu yer örneği veren devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır.
- Mar, Sc, Div, A, D, Dm, Df işaretlerini, olay tarihi ve yeri izler ayrıca, Mar işaretinden sonra eşin soyadı ve adı yazılır.
- Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmaya imkan vermediği takdirde, boş kalan kısım çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.
- Diğer hane veya işaretlerin eklenmesi, önceden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'unun onayına sunulur.

3 EVLENME KAYIT ÖRNEĞİ Extrait de l'acte de mariage Auszug aus dem Heiratseintrag		No:	
4	EVLENME TARİHİ VE YERİ Date et lieu du mariage Tag und Ort der Eheschliessung	Jo	Mo
		<input type="text"/>	<input type="text"/>
		An	<input type="text"/>
		5 KOCA Mari Ehemann	6 KARI Femme Ehefrau
7	EVLENMEDEN ÖNCEKİ SOYADI Nom avant le mariage Name vor der Eheschliessung		
8	ADI Prénoms Vornamen		
9	DOĞUM TARİHİ VE YERİ Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo
		<input type="text"/>	<input type="text"/>
		An	<input type="text"/>
10	EVLENDİKTEN SONRAKİ SOYADI Nom après le mariage Name nach der Eheschliessung		
14	KİMLİK NO Numéro d'identification Personenkennzeichen		
13	NÜFUSTA KAYITLI OLDUĞU YER* Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters		
11	İŞLEME AİT DİĞER BİLGİLER Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag		
12	VERİLİŞ TARİHİ Date de délivrance Tag der Ausstellung	Jo	Mo
		<input type="text"/>	<input type="text"/>
		An	<input type="text"/>
	İMZA Signature Unterschrift	MÜHÜR Sceau Siegel	

SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SÍMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLLEN/SÍMBOLOS/İŞARETLER/SIMBOLI

-Jo : Jour / Tag / Day / Día / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan

-Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Meseç

-An: Année / Jahr / Year / Ano / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina

-M : Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muski

-Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separacion personal / Χωρισμός από τραπεζιχς και κοίτης / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizička rastava

-Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιο / Divorzio / Echtscheidung / Divorcio / Boşanma / Razvod

-A :Annulation / Nichtigklärung / Annulment / Anulacion / Annullamento / Nietigverklaring / Anulação / Íptal / Ponistenje

-Dm: Décès du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man /

Obito do marido / Kocanın ölümü / Smrt muža

-Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw /

Obito da mulher / Karının ölümü / Smrt zene

*Il a été ajouté par la décision du 10.9.1987 de l'Assemblée Générale de C.I.E.C. a Lisbonne

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976*

AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8 SEPTEMBER 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8,1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΕΓΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976

VÍYANA'DA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BECU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Drzava
2	Standesamtsbehörde/Civil registry office of/Registro civil de/Ληξιαρχική αρχή του/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus idaresi/Maticna sluzba
3	Auszug aus dem Heiratseintrag Nr/Extract from marriage registration no./Extrocto del acta de matrimonio Num./Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξης γάμου αριθ/ Estratto dell'atto di matrimonio n./Uittreksel uit de huwelijksakte nr./Certidao do assento de casamento no/Evlenme kayıt örneği No/Izvod iz matične knjige vjencanih br.
4	Tag und Ort der Eheschliessung/Date and place of marriage/Fecha y lugar de matrimonio/Χρονολοία και τόπος τελέσεως του γάμου/Data e luogo del matrimonio/ Datum en plaats van huwelijk/Data e lugar do casamento/Evlenme tarihi ve yeri/Datum i mesto zaključenja
5	Ehemann/Husband/Marido/Σύζυγος/Marito/Man/Marido/Koca/Muz
6	Ehefrau/Wife/Mujer/Τυνή/Moglie/Vrouw/Muher/Karı/Zena
7	Name vor der Eheschliessung/Name before the marriage/Apellidos antes del matrimonio/Επώνυμο/πρό του γάμου/Cognome prima del matrimonio/Naam voor het huwelijk/Apelidos antes do casamento/Evlenmeden önceki soyadı/Prezime pre zaključenja braka
8	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Όνόματα/Prenomi/Voornamen/Nome proprio/Adı/İme
9	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος τελέσεως του/Data e luogo del matrimonio/ Datum en plaats van huwelijk/Data e lugar do casamento/Doğum tarihi ve yeri/Datum i mesto zaključenja
10	Name nach der Eheschliessung/Name following marriage/Apellidos después del matrimonio/Επώνυμο μετά τον γάμου/Cognome dopo il matrimonio/Naam na het huwelijk/Apelidos depois do casamento/Evlendikten sonraki soyadı/Prezime poste zaključenja braka
11	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/Έτεραί έγγραφαί τής πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/İşleme ait diğer bilgiler/Drugi podaci iz izvoda
12	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedicion, firma, sello/Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissao, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pecat
13	Ort und Nummer des Familienregisters/Location and number of the family register/Lugar y numero del registro de familia/Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου/Luogo e numero del registro di famiglia/Plaats en nummer van het familieregister/Lugar e numero do registro de familia/Nüfusta kayıtlı olduğu yer/Mesto i broj upisa u matične knjige
14	Personenkennzeichen/Identification number/Numero de identification/Προσδιοριστικός αριθμός του ατόμου/Numero di identificazione/Identificatienuummer/Numero de identificação/Kimlik No/Broj lične karte

***Bu sözleşmenin 3,4,5 ve 7'nci maddelerine göre:**

- Kayıtlar Latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.
- Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
- Her yer isminin yanına, eğer bu yer örneği veren devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır.
- Mar, Sc, Div, A, D, Dm, Df işaretlerini, olay tarihi ve yeri izler ayrıca, Mar işaretinden sonra eşin soyadı ve adı yazılır.
- Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmaya imkan vermediği takdirde, boş kalan kısım çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.
- Diğer hane veya işaretlerin eklenmesi, önceden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'unun onayına sunulur.

1 DEVLET TÜRKİYE CUMHURİYETİ
Etat
Staat

2 NÜFUS İDARESİ
Service de l'état civil de
Standesamtsbehörde

FORMÜL C

3 ÖLÜM KAYIT ÖRNEĞİ Extrait de l'acte de décès Auszug aus dem Sterbeeintrag		No:			
4	ÖLÜM TARİHİ VE YERİ Date et lieu de décès Tag und Ort des Todes	Jo	Mo	An	
5	SOYADI Nom Name				
6	ADI Prénoms Vornamen				
7	CİNSİYETİ Sexe Geschlecht				
8	DOĞUM TARİHİ VE YERİ Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo	An	
15	KİMLİK NO Numéro d'Identification Personenkennzeichen				
9	SON EŞİNİN SOYADI Nom du dernier conjoint Name des letzten Ehegatten				
10	SON EŞİNİN ADI Nom du dernier conjoint Name des letzten Ehegatten				
		12	BABA Père Vater	13	ANA Mère Mutter
5	SOYADI Nom Name				
6	ADI Prénoms Vornamen				
14	NÜFUSTA KAYITLI OLDUĞU YER* Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters				
11	VERİLİŞ TARİHİ Date de délivrance Tag der Ausstellung	Jo	Mo	An	
	İMZA Signature Unterschrift				
			MÜHÜR Sceau Siegel		

SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/İŞARETLER/SIMBOLI

-Jo : Jour / Tag / Day / Día / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan

-Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Meseç

-An: Année / Jahr / Year / Ano / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina

-M : Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muski

-F: Féminin / Weiblich / Feminine / Femenino / Θήλυ / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženski

*Il a été ajouté par la décision du 10.9.1987 de l'Assemblée Générale de C.I.E.C. a Lisbonne

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976*
AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8 SEPTEMBER 1976
EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8,1976
CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΕΓΜΒΛΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976
UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976
CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976
VÝYANA'DA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK
IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BECU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Drzava
2	Standesamtsbehörde/Civil registry office of/Registro civil de/Ληξιαρχική αρχή τοῦ/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus idaresi/Maticna sluzba
3	Auszug aus dem Sterbeeintrag Nr/Extract from death registration no./Extrocto del acta de defuncion Num./Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξης τῶς θανάτο ἀριθ/Εstratto dell'atto di morte n./Uittreksel uit de overlijdensakte nr./Certidao do assento de obito no/Ölüm kayıt örneği No/Izvod iz matične knjige umrlih br.
4	Tag und Ort des Todes/Date and place of death/Fecha y lugar de defuncion/Χρονολοία και τόπος θανάτο/Data e luogo della morte/ Datum en plaats van overlijden/Data e lugar do obito/Ölüm tarihi ve yeri/Datum i mesto smrti
5	Name/Name/Apellidos/Επώνυμον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
6	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Ονόματα/Prenomi/Voornamen/Nome proprio/Adi/Ime
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/sexso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
8	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος τελέσεως τοῦ/Data e luogo del nascita/Geboortedatum en plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum tarihi ve yeri/Datum i mesto rodjenja
9	Name des letzten Ehegatten/Name of the last spouse/Apellidos del conyuge/Επώνυμον τοῦ τελευταίου σῶζόγου/Cognome dell'ultimo/Naam van de laatste echtgenoot/Apelidos do ultimo cōjuge/Son eşinin soyadı/Prezime poslednjeg supruznika
10	Vornamen des letzten Ehegatten/Forename of the last spouse/Nombre proprio del ultimo conyuge/Ονόματα τοῦ τελευταίου σῶζόγου/Prenomi dell'ultimo coniuje/Voornamen van de laatste echtgenoot/Nome proprio do ultimo conyuge/Son eşinin adı/Ime poslednjeg supruznika
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedicion, firma, sello/Χρονολογία έκδόσεως, ὑπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissao, assinatura, selo/Verilif tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pecat
12	Vater/Father/Padre/Πατήρ/Padre/Vader/Pai/Baba/Otac
13	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mae/Ana/Majka
14	Ort und Nummer des Familienregisters/Location and number of the family register/Lugar y numero del registro de familia/Τόπος και ἀριθμός τοῦ οικογενειακού μητρώου/Luogo e numero del registro di famiglia/Plaats en nummer van het familieregister/Lugar e numero do registro de familia/Nüfusta kayıtlı olduğu yer/Mesto i broj upisa u matične knjige
15	Personenkennzeichen/Identification number/Numero de identification/Προσδιοριστικός ἀριθμός τοῦ ἀτόμου/Numero di identificazione/Identificatienummer/Numero de identificação/Kimlik No/Broj lične karte

*Bu sözleşmenin 3,4,5 ve 7'nci maddelerine göre:

- Kayıtlar Latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.
- Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
- Her yer isminin yanına, eğer bu yer örneği veren devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır.
- Mar, Sc, Div, A, D, Dm, Df işaretlerini, olay tarihi ve yeri izler ayrıca, Mar işaretinden sonra eşin soyadı ve adı yazılır.
- Belgedeki açıklamalar, bir hane yi veya bu hanenin bir kısmını doldurmaya imkan vermediği takdirde, boş kalan kısım çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.
- Diğer hane veya işaretlerin eklenmesi, önceden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'unun onayına sunulur.